

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

21 DECEMBER 1982

### WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 3, § 3, van de herstelwet  
van 10 februari 1981 inzake de Middenstand

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Door het indienen van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 3, § 3, van de herstelwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand wil de Regering een einde maken aan de tegenstelling die thans bestaat tussen artikel 6, § 3, van de herstelwet van 10 februari 1981 inzake de sociale zekerheid en de welvaartsvastheid in 1981, eensdeels, en artikel 3, § 3, van de herstelwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand, anderdeels. Deze tegenstelling maakte overigens reeds het voorwerp uit van een opmerking van het Rekenhof.

Luidens artikel 6 van de herstelwet van 10 februari 1981 inzake de sociale zekerheid en de welvaartsvastheid in 1981 wordt de gecumuleerde schuld van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, algemeen stelsel en stelsel der zelfstandigen, overgenomen en afgelost door de Staat. De delging van deze schuld mag worden gedekt door leningen.

Volgens artikel 6, § 3, van de voornoemde wet worden de overschotten van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering bij voorrang aangewend om de interesten van deze leningen te dekken.

Voorts wordt luidens artikel 3 van de herstelwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand de gecumuleerde schuld van het pensioenstelsel der zelfstandigen overgenomen en afgelost door de Staat. De delging van deze schuld wordt gedekt door leningen.

Volgens artikel 3, § 3, van de voornoemde wet worden de eventuele overschotten van de andere sectoren van het sociaal statuut der zelfstandigen dan de pensioenen (dit zijn de sector ziekte- en invaliditeitsverzekering en de sector gezinsbijslag) bij voorrang aangewend om de interesten van deze gecumuleerde en nog niet gedelde schuld te dekken.

## Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

21 DÉCEMBRE 1982

### PROJET DE LOI

modifiant l'article 3, § 3, de la loi du  
10 février 1981 de redressement relative  
aux Classes moyennes

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En déposant le projet de loi modifiant l'article 3, § 3, de la loi du 10 février 1981 de redressement relative aux Classes moyennes, le Gouvernement entend mettre un terme à la contradiction qui existe actuellement entre l'article 6, § 3, de la loi du 10 février 1981 de redressement relative à la sécurité sociale et au bien-être en 1981, d'une part, et l'article 3, § 3, de la loi du 10 février 1981 de redressement relative aux Classes moyennes, d'autre part. Cette contradiction fit d'ailleurs déjà l'objet d'une remarque de la Cour des comptes.

La loi du 10 février 1981 de redressement relative à la sécurité sociale et au bien-être en 1981 stipule en son article 6 que la dette cumulée de l'assurance maladie-invalidité obligatoire, régime général et régime des travailleurs indépendants, est reprise et amortie par l'Etat. L'amortissement de cette dette peut être couvert par des emprunts.

Selon l'article 6, § 3, de ladite loi, les bonis de l'assurance maladie-invalidité obligatoire sont affectés par priorité à la couverture des intérêts de ces emprunts.

Par ailleurs, la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes stipule en son article 3 que la dette cumulée du régime de pension des indépendants est reprise et amortie par l'Etat. L'amortissement de cette dette est couverte par des emprunts.

Selon l'article 3, § 3, de ladite loi, les bonis éventuels des secteurs du statut social des travailleurs indépendants autres que celui des pensions (soit le secteur assurance maladie-invalidité et le secteur prestations familiales) sont affectés par priorité à la couverture des intérêts de cette dette cumulée non encore amortie.

Het spreekt vanzelf dat de overschotten van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering niet terzelfder tijd bij voorrang kunnen worden aangewend om de interesten van de leningen tot dekking van de delging van de door de Staat overgenomen gecumuleerde schuld van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering te dekken en om de interesten van de door de Staat overgenomen gecumuleerde schuld van het pensioenstelsel der zelfstandigen op te vangen.

Er moet dus worden verduidelijkt — en dit wetsontwerp heeft uitsluitend ten doel deze verduidelijking te brengen — dat alleen de eventuele overschotten van het stelsel van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen bij voorrang worden aangewend om de interesten van de door de Staat overgenomen gecumuleerde schuld van het pensioenstelsel der zelfstandigen te dekken.

Dit is, Dames en Heren, de inhoud van het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

*De Minister van Middenstand,*

A. DEMUYTER

*De Minister van Sociale Zaken,*

J.-L. DEHAENE

*De Staatssecretaris voor Pensioenen,*

P. MAINIL

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacatiekamer, de 26<sup>e</sup> juli 1982 door de Minister van Middenstand verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van artikel 3, § 3, van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand », heeft de 28<sup>e</sup> juli 1982 het volgend advies gegeven :

Aangezien het uitsluitend betrekking heeft op rekeningen en leningen (« overschotten van het stelsel van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen » aan te wenden tot delging van leningen), moet het voorgelegde ontwerp, gelet op het bepaalde van artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, niet voor advies voorgelegd worden aan de afdeling wetgeving van de Raad van State.

De afdeling wetgeving onthoudt zich van elke opmerking.

De kamer was samengesteld uit

De heren : G. Baeteman, kamervoorzitter,  
A. Vander Stichele en Gh. Tacq, staatsraden,

Mevrouw : M. Benard, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer A. Vander Stichele.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Vermeire, auditeur.

*De Griffier,*

M. BENARD

*De Voorzitter,*

G. BAETEMAN

Il est bien évident que les bonis de l'assurance maladie-invalidité obligatoire ne peuvent être affectés par priorité à la fois à la couverture des intérêts des emprunts destinés à couvrir l'amortissement de la dette cumulée de l'assurance maladie-invalidité obligatoire reprise par l'Etat et à la couverture des intérêts de la dette cumulée du régime de pension des indépendants reprise par l'Etat.

Il convient dès lors de préciser — et le présent projet de loi n'a d'autre but que de fournir cette précision — que seuls les bonis éventuels du régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants sont affectés par priorité à la couverture des intérêts de la dette cumulée du régime de pension des indépendants reprise par l'Etat.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

*Le Ministre des Classes moyennes,*

A. DEMUYTER

*Le Ministre des Affaires sociales,*

J.-L. DEHAENE

*Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,*

P. MAINIL

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 26 juillet 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « modifiant l'article 3, § 3, de la loi du 10 février 1981 de redressement relative aux Classes moyennes » a donné le 28 juillet 1982 l'avis suivant :

Le présent projet ayant exclusivement trait aux comptes et emprunts (« bonis... du régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants » affectés à l'amortissement d'emprunts), il ne doit pas, eu égard à la disposition de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, être soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

La section de législation s'abstient dès lors de toute observation.

La chambre était composée de

Messieurs : G. Baeteman, président de chambre,  
A. Vander Stichele et Gh. Tacq, conseillers d'Etat,

Madame : M. Benard, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. Vander Stichele.

Le rapport a été présenté par M. J. Vermeire, auditeur.

*Le Griffier,*

M. BENARD

*Le Président,*

G. BAETEMAN

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

## Enig artikel

In artikel 3, § 3, eerste lid, van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand worden de woorden « van de andere sectoren van het sociaal statuut der zelfstandigen dan de pensioenen » vervangen door de woorden « van het stelsel van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen ».

Gegeven te Brussel, 17 november 1982.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Middenstand,*

A. DEMUYTER

*De Minister van Sociale Zaken,*

J.-L. DEHAENE

*De Staatssecretaris voor Pensioenen,*

P. MAINIL

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Classes moyennes, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

## Article unique

A l'article 3, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 février 1981 de redressement relative aux Classes moyennes, les mots « des secteurs du statut social des travailleurs indépendants autres que celui des pensions » sont remplacés par les mots « du régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants ».

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 1982.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Classes moyennes,*

A. DEMUYTER

*Le Ministre des Affaires sociales,*

J.-L. DEHAENE

*Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,*

P. MAINIL